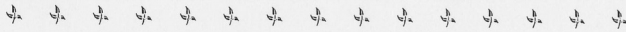




La leçon d'anglais



Julie donne une leçon d'anglais à Marc.

JULIE L'anglais est une langue facile. Ce n'est pas comme le français, qui est une langue très, très difficile.

MARC Pas pour moi! L'anglais est une langue beaucoup plus difficile que le français, et moins° logique.

moins less

JULIE Tu dis que l'anglais n'est pas une langue logique! Oh! Si!° C'est une langue simple et facile à apprendre. Par exemple en anglais, pour le pluriel des mots, on ajoute° un s. C'est simple!

Si! Yes indeed!

ajoute add

MARC Comme en français.

JULIE Oui, mais en français, il y a beaucoup d'exceptions. Le pluriel de «animal» est «animaux», de «cheval», «chevaux», et de «général», «généraux».

cheval horse

MARC C'est logique. C'est une règle facile à apprendre. Les mots en **-al** ont leur pluriel en **-aux**.

JULIE En anglais nous avons aussi des règles comme cela. Au pluriel, les mots en double *o*, comme *foot* et *goose*, changent le double *o* en double *e*. Les pluriels sont *feet* et *geese*.

MARC Je comprends... Le pluriel de *book* est *beek* et de *noodle*, *needle*.

JULIE Non, non, non! Ces mots sont des exceptions à la règle.

MARC Il y a toujours des exceptions! C'est pour cette raison que l'anglais est une langue difficile.

JULIE C'est moins difficile à apprendre que le français.

MARC Mais non, l'anglais est une langue impossible à prononcer. En français, il est facile de savoir comment prononcer les mots à cause des accents. Mais en anglais, on ne sait jamais comment les prononcer. Par exemple, il y a beaucoup de sons° différents pour la lettre *a*, comme *fall*, *fast* et *fate*. C'est une langue stupide et pas logique.

sons sounds

JULIE Et le français! Pourquoi est-ce que le pluriel de «œil» est «yeux»?

œil eye

MARC Parce que... Parce que... voyons! C'est évident. On dit: «Vous avez de beaux yeux.» On ne peut pas dire: «Vous avez de beaux œils.»

JULIE Pourquoi pas?

MARC Tu dis des bêtises°.

bêtises nonsense

JULIE Eh bien!° Ne dis pas que le français est une langue facile et logique!

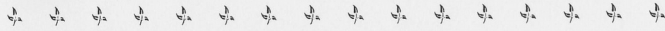
Eh bien! Well!

MARC Si! C'est une langue logique.

JULIE Non! C'est une langue très compliquée. Bonsoir, Marc!

MARC Bonne nuit, Julie.

12 Le féminin des mots



MARC J'ai un nouveau livre qui est excellent.
Tu veux le voir?

JULIE C'est quoi?

MARC C'est un livre avec des photos des
serpents. Regarde!

JULIE Ce sont des bêtes° merveilleuses!
Celle-là° est très grande. C'est quoi, tu
sais?

bêtes *creatures*

Celle-là° *That one*

MARC Cela doit être un boa, mais je ne sais
pas lequel.

JULIE Comment tu sais que c'est un mâle?

MARC C'est le mot «boa» qui est masculin.

Pour le boa dans la photo, je ne sais pas.

JULIE Donc, tous les mots pour les animaux
sont du genre° masculin?

genre *gender*

MARC Non, quelques-uns sont masculins,
d'autres féminins.

JULIE C'est une découverte° intéressante, mais
ce n'est pas logique.

découverte *discovery*

MARC Si, c'est logique. On dit: «un boa, une
vipère, un serpent». C'est simple!

JULIE Et si l'animal est de l'autre sexe,
qu'est-ce qu'on dit?

MARC «Un boa femelle, une vipère mâle, une
girafe mâle, un éléphant femelle».

JULIE Alors, le féminin de chat est «un chat
femelle», et de lion, «un lion femelle»,
n'est-ce pas?

MARC Mais non, voyons! Beaucoup de noms
d'animaux ont un féminin. Par exemple
il y a «un chat, une chatte» et «un lion,
une lionne».

JULIE Encore des exceptions! Il y a toujours
des exceptions.

MARC Il y a aussi des animaux qui ont des
noms tout à fait différents, comme «un
taureau» et «une vache».

JULIE C'est quoi?

MARC Une vache, c'est un animal qui nous
donne du lait et du bœuf. Un taureau,
c'est le mâle.

JULIE Oh là là! Et pour les humains, il y a une
forme féminine pour les professions?

MARC Oui, bien sûr. Le féminin de «musicien»
est «musicienne»; de «boulangero»,
«boulangère»; et de «président»,
«présidente».

boulangier *baker*

JULIE Et de «avocat», «avocate», n'est-ce pas?

avocat *lawyer*

MARC Oui, tu as raison. Tu commences à
comprendre.

JULIE Et si un homme fait le travail° d'une
bonne°, est-ce qu'on l'appelle «Monsieur
la bonne» ou «Monsieur la femme de
chambre»?

travail *work*

bonne *maid*

MARC Mais non, voyons! C'est un valet de
chambre.

JULIE Oh là là! Que c'est compliqué tout cela!

MARC C'est aussi simple et aussi facile à
apprendre que les verbes.

JULIE Comment! Tu trouves que les verbes
sont faciles à apprendre!

MARC Oui, les verbes français sont faciles.

JULIE *Oh, yes?*

MARC En français, on ne dit pas *Oh, yes?* mais
«Ah, oui!». C'est presque la même
expression, mais ce n'est pas la même
chose.

JULIE Je sais, je sais. Tu commences à être
fatigant°.

fatigant *liresome*

MARC Attends, je vais t'apprendre quelque
chose. Si tu ajoutes **-er** à beaucoup de
verbes anglais, tu as le verbe en
français, comme «flirter», par exemple.
Tu sais d'où vient le mot «flirter»?

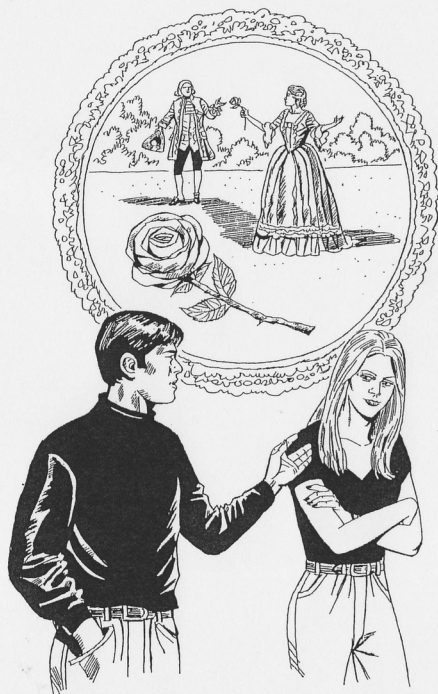
JULIE «Flirter» n'est pas un mot français. Je proteste, Marc. Flirter est une occupation américaine.

MARC Non, c'est un mot français. C'est nous qui l'avons inventé. Cela vient du mot «fleur^o». De là, on a le verbe «fleureter», puis «flirter», qui se prononce comme si c'était écrit «fleur-ter».

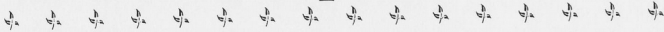
JULIE Tu es très poétique, Marc, mais tu n'as pas raison. Je vois que tu dis n'importe quoi^o pour impressionner les filles.

fleur flower

n'importe quoi anything



13 Les découvertes scientifiques



C'est mercredi après-midi. Comme on ne va pas à l'école le mercredi après-midi en France, Julie téléphone à Marc pour lui donner rendez-vous au jardin des Tuileries. Marc lui répond qu'il regrette beaucoup, mais il ne peut pas y aller aujourd'hui.

JULIE Pourquoi?

MARC Parce que je dois travailler.

JULIE Travailler un mercredi après-midi! Quelle idée!

Marc lui propose de venir chez lui. Julie accepte. Quand elle arrive chez Marc, elle le trouve en train de travailler°.

en train de travailler working

JULIE Qu'est ce que tu étudies, Marc?

MARC Un poème.

JULIE Un poème! Quel poème?

MARC «Le Hareng Saur°».

Hareng Saur red herring

JULIE Le hareng saur! Qu'est-ce que c'est que ça?

MARC C'est un poisson. C'est aussi le nom d'un poème de Charles Cros que je dois apprendre par cœur°.

par cœur by heart

JULIE Qui est Charles Cros?

MARC C'est un grand poète... et aussi un inventeur.

JULIE Je n'ai jamais entendu parler de° ce poète-là. Qu'est-ce qu'il a inventé?

entendu parler de heard of

MARC Le phonographe.

JULIE Mais non, Marc! C'est Monsieur Edison qui a inventé le phonographe.

MARC Non, c'est Charles Cros, un Français, qui a inventé le phonographe. Tous les

enfants français savent cela! On nous l'apprend à l'école.

JULIE Mais non! Thomas Edison a inventé le phonographe. Tous les Américains savent cela!

MARC Non, c'est Charles Cros. Si tu ne me crois pas, consulte *Le Petit Larousse*.

JULIE Qui est ce petit Larousse? Est-ce un de tes amis? Je ne le connais pas.

MARC Mais non, voyons! *Le Petit Larousse* est le nom d'un dictionnaire encyclopédique que tout le monde consulte.

JULIE Je ne comprends pas pourquoi tu es si ignorant!

MARC Je proteste! Je ne suis pas ignorant! Ce n'est pas moi, mais un autre Français, Charles Cros, qui a inventé le phonographe!

JULIE Ce n'est pas vrai. C'est Thomas Edison.

MARC Non, Julie. Presque toutes les découvertes scientifiques sont des inventions françaises.

JULIE Ah non! Jamais de la vie!

MARC Tu sais qui a découvert la force de la vapeur° et qui a inventé le bateau à vapeur°?

la force de la vapeur steam power
bateau à vapeur steamboat

JULIE Oui, Fulton.

MARC Non, c'est Denis Papin, un Français.

JULIE (*furieuse*) Ah non! C'est Robert Fulton. Ce n'est pas un grand secret, ça!

MARC Non, Denis Papin a expérimenté le premier bateau à vapeur en dix-sept cent sept (1707). Fulton est né en dix-sept cent soixante-cinq (1765).

JULIE C'est Fulton qui a fait marcher° un bateau par la vapeur en dix-huit cent sept (1807). Tu as dit que Papin a «expérimenté» le bateau à vapeur, pas que ce bateau a marché. Je crois que tu ne sais pas ce que tu dis.

fait marcher made work

MARC Non, ce n'est pas vrai. Tu sais qui a inventé la photographie?

JULIE Oui, c'est Monsieur Eastman.

MARC Non, ce sont deux Français, Niepce et Daguerre.

JULIE (*exaspérée*) Et qui sont les premiers hommes qui ont été à la Lune? Tu ne vas pas me dire que Neil Armstrong et Michael Collins sont français, eux aussi!

Lune Moon

MARC Non, je n'ai pas dit cela. Tout le monde sait qu'ils sont américains. Mais tu sais qui sont les premiers hommes qui ont quitté la Terre et sont montés en ballon?

quitté left
Terre Earth

JULIE Non, et cela ne m'intéresse pas.

MARC Ce sont encore des Français, les frères Montgolfier.

JULIE Ah!

MARC Et ce n'est pas tout!

JULIE Arrête, Marc! J'en ai assez. Si tu insistes et dis que ce n'est pas Edison qui a inventé le phonographe, ni Fulton qui a inventé le bateau à vapeur, je ne vois pas comment nous pouvons rester amis.

MARC Mais voyons, Julie! Ne me blâme pas! Moi, je n'ai rien inventé. Ne te fâche pas!

JULIE Si tu insistes et dis que ce sont des Français qui ont tout inventé, je te quitte.

MARC Julie, je suis sûr d'avoir raison. Je maintiens tout ce que j'ai dit.

JULIE Alors, adieu Marc!

Julie sort et claque la porte. La mère de Marc entre.

claque slams

MÈRE Ça ne va pas, non! Qu'est-ce qui se passe ici?

MARC Julie est partie. Elle est fâchée parce

que je lui ai dit que ce sont les Français qui ont tout inventé.

MÈRE Mais les Français n'ont pas tout inventé. Ils ont fait de grandes contributions, bien sûr, mais pas tout.

MARC Alors, qui a inventé le phonographe? C'est Charles Cros, pas Thomas Edison, non?

MÈRE Ils l'ont inventé la même année, dix-huit cent soixante dix-sept. (1877), Cros ici et Edison en Amérique.

MARC Mais le bateau à vapeur, c'est un Français, Papin, qui l'a inventé, non? Ce n'est pas Fulton.

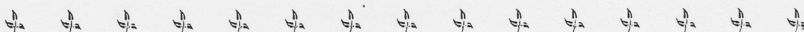
MÈRE Ils ont fait des contributions tous les deux. Papin a eu l'idée d'un moteur à vapeur, mais ce sont des autres, comme Fulton, qui l'a fait marcher.

MARC Et la photographie? C'est Eastman ou Niepce et Daguerre?

MÈRE Il y a longtemps, Niepce et Daguerre ont inventé des parties fondamentales de la photographie, comme l'image photographique. Eastman a inventé le film photographique, ce qui contribue à la photographie moderne.

MARC Oh, non! Nous avons eu raison tous les deux, Julie et moi. Si je lui dis cela, elle ne va plus être fâchée avec moi.

14 La poésie



Le Hareng Saur

Il était un grand mur blanc—nu°, nu, nu,	nu bare
Contre° le mur une échelle°—haute, haute, haute,	Contre Against échelle ladder
Et, par terre, un hareng saur—sec°, sec, sec,	sec dry
Il vient, tenant° dans ses mains—sales, sales, sales,	tenant holding
Un marteau° lourd, un grand clou°—pointu, pointu, pointu,	marteau hammer clou nail
Un peloton de ficelle°—gros, gros, gros,	peloton de ficelle ball of string
Alors il monte à l'échelle—haute, haute, haute, Et plante le clou pointu—toc, toc, toc,	
Tout en haut° du grand mur blanc—nu, nu, nu,	Tout en haut Right at the t
Il laisse aller le marteau—qui tombe, qui tombe, qui tombe,	
Attache au clou la ficelle—longue, longue, longue, Et, au bout° le hareng saur—sec, sec, sec,	au bout at the end
Il redescend de l'échelle—haute, haute, haute, L'emporte° avec le marteau—lourd, lourd, lourd,	L'emporte Takes it away
Et puis, il s'en va ailleurs°—loin, loin, loin, Et depuis le hareng saur—sec, sec, sec,	s'en va ailleurs goes elsewhere
Au bout de cette ficelle—longue, longue, longue, Très lentement se balance°—toujours, toujours, toujours,	se balance swings
J'ai composé cette histoire—simple, simple, simple, Pour mettre en fureur° les gens—graves°, graves, graves, Et amuser les enfants—petits, petits.	mettre en fureur to enrage graves serious

Marc apprend par cœur ce poème de Charles Cros et il pense à Julie. Pourquoi se mettre en fureur pour rien? Après tout, c'est sans importance de savoir qui a inventé le phonographe et le premier bateau à vapeur! Ce qui est important, c'est que Julie et lui restent de bons amis.

Vendredi soir, Marc décide de téléphoner à Julie pour lui faire des excuses. Il va lui dire qu'il regrette de l'avoir offensée.

Il téléphone chez Julie mais sa mère lui dit: «Julie n'est pas là. Elle est sortie.» Marc devine où elle est allée. Elle va au Conservatoire tous les vendredis soirs pour sa leçon de piano.

Marc met son imperméable° et va au Conservatoire.

imperméable raincoat

15 Le coup de téléphone



Marc est allé voir Julie au Conservatoire.
Il lui a parlé, mais il n'y a pas eu de
réconciliation.

Depuis ce jour, Marc a téléphoné à Julie
tous les jours, mais elle a refusé de lui parler.
Sa mère dit toujours: «Julie n'est pas là.»

Marc a eu une idée: il a pensé à son ami
Bill. Bill va à la même école que Julie et il est
aussi un ami de Julie. Marc lui a donné un
petit message pour Julie.

Maintenant, Marc attend. Il pense que Julie
va lui téléphoner à cause de son message. Il a
découvert une chose: il aime Julie. Il prend sa
guitare et va chanter°. Inspiré par le poème de
Charles Cros, il compose cette chanson°.

chanter *to sing*
chanson *song*

Si tu vois Julie
Dis-lui d'appeler
Son cher ami Marc
Qui aime lui parler.

Si tu vois Julie
Remets-lui pour moi
Ce petit message.
Surtout n'oublie pas!

Au Conservatoire
Je lui ai parlé
L'invitant à boire°
Un café au lait.

boire *to drink*

Mais j'ai vu sa mère
Venir° la chercher;
Pour me décevoir
Elle s'en est allée.

venir *to come*

Si tu vois Julie
Dis-lui d'appeler
Son cher ami Marc
Qui aime lui parler.

Je ne peux pas croire°
Qu'elle veut vraiment
Finir notre histoire
Juste à ce moment.

croire *believe*

Au Conservatoire
Elle va revenir
Et ma peine° noire
Va enfin finir.

peine *sorrow*

Si tu vois Julie
Dis-lui d'appeler
Son cher ami Marc
Qui aime lui parler.

Remets-lui pour moi
Ce petit message.
Surtout n'oublie pas!
Surtout n'oublie pas!

Julie donne une leçon d'anglais à Marc. Julie dit que l'anglais est plus facile et logique que le français. Marc n'est pas d'accord. Il y a des exceptions aux règles dans les deux langues.

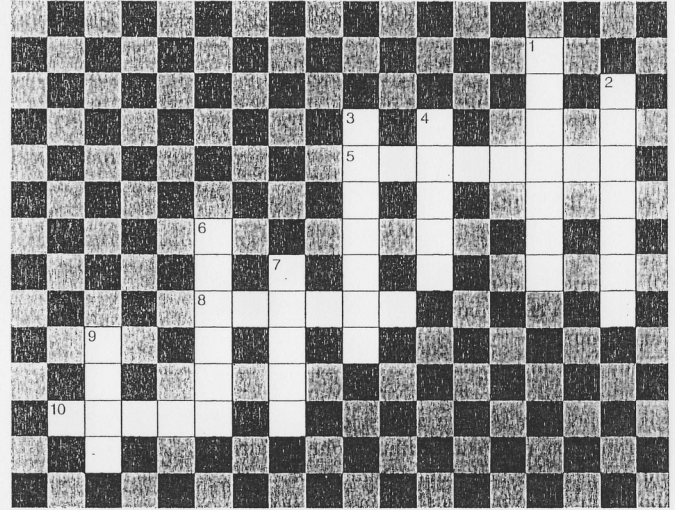
Marc et Julie regardent un livre de serpents. Ils parlent du genre des mots. Julie apprend comment faire le féminin des animaux. On dit «un boa femelle» et «une vipère mâle». D'autres mots ont un féminin, alors on dit «une chatte» et «une lionne». Julie apprend le féminin des professions aussi. Marc dit à Julie que le mot «flirter» vient du mot «fleur». Julie dit: «Je vois que tu dis n'importe quoi pour impressionner les filles.»

Un mercredi après-midi, Julie va chez Marc. Il est en train d'apprendre par cœur un poème de Charles Cros, qui est poète et inventeur. Ils se disputent de qui a inventé le phonographe. Julie se fâche et elle part. La mère de Marc explique à Marc que des inventeurs différents ont contribué à la création des inventions comme le phonographe, le bateau à vapeur et la photographie. Marc sait maintenant que lui et Julie, ils ont raison tous les deux.

Marc apprend par cœur le poème *Le Hareng Saur*. Il téléphone chez Julie, mais elle n'est pas là. Il va lui parler au Conservatoire, mais il n'y a pas de réconciliation. Marc téléphone à Julie tous les jours, mais elle ne lui parle pas. Il donne un message à son ami Bill, qui est aussi un ami de Julie. Marc prend sa guitare et il compose une chanson.

Mots croisés 3

Fill in the crossword by completing the sentences below.



Horizontalement

- On ne va pas à l'école le _____ après-midi en France.
- Il y a «un chat, une _____» et «un lion, une lionne».
- Marc apprend par cœur un _____ de Charles Cros.

Verticalement

- Qui a _____ le phonographe, Edison ou Cros?
- Le pluriel d'animal est _____.
- Je vois que tu dis n'_____ quoi pour impressionner les filles.
- Quand elle arrive chez Marc, elle le trouve en _____ de travailler.
- Elle n'est pas du tout contente. Elle est _____.
- Une _____ c'est un animal qui nous donne du lait et du bœuf.
- On utilise un marteau pour planter un _____.

16 La réconciliation



Julie a finalement téléphoné à Marc. Il lui a fait des excuses. Elle a accepté de revoir Marc à trois conditions.

1. Il ne va plus lui dire qu'il a toujours raison.
2. Il admet que les Français n'ont pas tout inventé.
3. Il ne va plus parler des inventeurs français.

Comme Marc aime beaucoup Julie et désire la revoir, il accepte ses trois points. Il est prêt^o à promettre n'importe quoi. Dans ces conditions, une réconciliation est possible et Julie donne rendez-vous à Marc mercredi après-midi à trois heures au jardin du Luxembourg.

Tout va bien.

Avant^o d'aller au rendez-vous, Marc va chez le coiffeur^o pour se faire couper les cheveux^o. Julie va aussi chez son coiffeur, pour se faire onduler^o les cheveux. Elle donne un bain^o à Chouchou. Julie met^o ses vêtements^o favoris, et Marc met une chemise^o neuve avec son meilleur jean. Il est beau et très aimable aujourd'hui, comme si une fée^o l'a maintenant changé.

Marc arrive au jardin du Luxembourg bien avant^o l'heure du rendez-vous, et Julie arrive une heure en retard^o.

Marc n'aime pas attendre, mais quand il voit Julie arriver, il est tellement content de la voir qu'il ne dit rien.

Il la trouve belle et elle le trouve beau. Ils s'embrassent.

prêt ready

coiffeur barber, hairdresser
se faire couper les cheveux
to get a haircut

onduler to wave
bain bath
met puts on
vêtements clothes
chemise shirt

fée fairy

avant before

en retard late

Julie s'excuse d'être un peu en retard. Il lui dit que c'est sans importance. Ils ne mentionnent pas leur dispute de l'autre jour. Ils ne vont plus parler des inventeurs français. Ils vont parler d'autre chose.

MARC Tu t'es fait onduler les cheveux. Ça te va bien.^o

Ça te va bien. That looks good on you.

JULIE Merci. Et toi, tu as une chemise neuve, je vois!

MARC Oui. J'ai trouvé une autre similarité entre le français et l'anglais. Tu sais que les mots en **-al** sont souvent les mêmes dans les deux langues?

JULIE Non, comment?

MARC Tu vois, il y a l'animal, le général, le cardinal, le canal, royal, international et encore d'autres.

JULIE C'est très intéressant. Merci, mon *pal*.

MARC Mon quoi?

JULIE Mon *pal*. Le mot *pal* n'est pas un mot français? C'est un mot en **-al**.

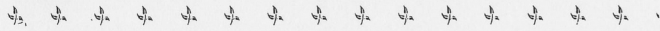
MARC Non. Le mot *pal* est une exception. La plupart des mots d'une syllabe sont des exceptions.

JULIE C'est dommage! Il n'y a pas d'expression en français qui correspond à *my pal!*

MARC Si: «mon vieux».

JULIE Bien, mon vieux!

17 Chez le pharmacien



Comme c'est dimanche aujourd'hui, Marc et Julie décident d'aller visiter le musée du Louvre.

JULIE Allons au Louvre.

MARC Bon! Si tu veux.

JULIE Est-ce que le musée est ouvert aujourd'hui?

MARC Oui, les musées sont ouverts tous les jours, sauf° le mardi.

sauf except

JULIE Combien coûte l'entrée?

MARC C'est gratuit° pour les moins de dix-huit ans.

gratuit free

JULIE Génial!° Ce n'est pas vrai aux États-Unis. Comment on va au Louvre?

Génial Cool

MARC Prenons le métro.

JULIE Il y a une station de métro près d'ici?

MARC Oui, il y en a une à deux pas° d'ici.

à deux pas two steps away

JULIE Nous emmenons° Chouchou avec nous?

emmenons take along

MARC Non. Les chiens n'ont pas le droit° de monter dans le métro.

n'ont pas le droit aren't allowed

Ils sortent. Ils passent devant une pharmacie.

JULIE Oh! Est-ce qu'on peut s'arrêter ici, chez le pharmacien? J'ai des médicaments à acheter.

MARC Bien! Entrons.

Ils entrent dans la pharmacie.

JULIE Bonjour, monsieur. Je voudrais quelque chose pour mon rhume°.

rhume cold

LE PHARMACIEN Voici des pilules°... Ils vont t'aider. Vous en prenez une toutes les quatre heures.

pillules pills

JULIE J'ai aussi une ordonnance°... ordonnance prescription

Est-ce que ça va être long à préparer?

LE PHARMACIEN Non, mademoiselle! Une petite heure seulement.

JULIE Est-ce long une «petite» heure?

MARC Non, c'est juste une expression.

LE PHARMACIEN (*lisant l'ordonnance*) On vous a mordu° l'oreille, mademoiselle? mordu bit

JULIE Non, pourquoi?

LE PHARMACIEN Parce que ce médicament est pour cela.

JULIE Oh! Ce n'est pas pour moi. C'est pour Chouchou.

LE PHARMACIEN Qui est Chouchou?

JULIE C'est mon chien.

LE PHARMACIEN Ah! je comprends.

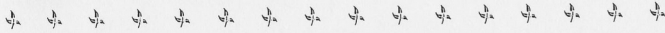
JULIE Marc, tu veux aller chercher de la glace?

MARC Oui, bien sûr.

LE PHARMACIEN Allez à la pâtisserie° à côté. Ils ont de très bonnes glaces. pâtisserie pastry shop

Ils sortent. Ils prennent des glaces à la pâtisserie et ils attendent l'ordonnance de Chouchou. Ensuite, ils vont à la station de métro.

18 Le métro



Marc et Julie entrent dans la station de métro. Julie achète un ticket au guichet°. Elle va acheter un autre ticket pour rentrer°. Marc a sa carte orange qui est bonne pour un mois, donc il ne doit pas acheter un ticket chaque fois pour prendre le métro. Ensuite, ils vont vers les quais°.

guichet *ticket window*
rentrer *to go back*

quais *train platforms*

JULIE Et maintenant, on va où?

MARC Là-bas, à gauche°, direction «Porte de la Villette».

à gauche *to the left*

JULIE C'est cet escalier° qu'il faut prendre?

MARC Oui, pour descendre au quai.

escalier *staircase*

Ils arrivent en bas de l'escalier.

MARC Dépêchons-nous°, le train arrive.

Dépêchons-nous *Let's hurry*

Ils se dépêchent, mais la porte automatique s'est déjà fermée. Ils ne peuvent pas monter dans le train.

JULIE Pourquoi on ferme la porte si vite°?

MARC C'est pour nous faire rater° le train et nous forcer de prendre le prochain° train.

vite *fast*

rater *to miss*

prochain *next*

JULIE Aux États-Unis les portes restent ouvertes plus longtemps.

MARC Oui, mais nous ne sommes pas aux États-Unis. Nous sommes en France.

Un autre train entre dans la station.

MARC La porte va se fermer. Dépêche-toi de monter!

Ils montent dans le train et la porte se referme derrière eux.

JULIE Est-ce qu'on va directement au Louvre?

MARC Non, il faut changer au «Châtelet».

JULIE Et faire un kilomètre à pied° pour changer de train, je pense!

à pied *on foot*

MARC Non, à la station de métro «Châtelet», il y a un tapis roulant°.

tapis roulant *moving sidewalk*

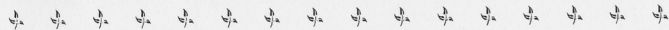
JULIE Tant mieux! Et voilà! «Châtelet» est le prochain arrêt. Le métro est très rapide.

MARC C'est ici. Descendons!

Ils descendent du train. Ils prennent le tapis roulant. Le tapis roulant les emmène à l'autre bout° de la station Châtelet. Là, ils prennent le train vers le Louvre.

bout *end*

19 Au musée du Louvre



JULIE On doit prendre les billets?
MARC Non, pour les moins de dix-huit ans, l'entrée est gratuite et on ne doit même pas avoir des billets.

JULIE Génial! Il y a tellement de choses^o à voir ici! On commence par où?

tellement de choses so
many things

LE GARDIEN Attendez, mademoiselle! Il faut laisser votre parapluie^o.

parapluie umbrella

JULIE Vous voulez mon parapluie? Pourquoi?

LE GARDIEN Les parapluies sont interdits. Les tableaux et les sculptures sont très précieux. On ne peut pas prendre le risque d'endommager^o une œuvre d'art. Les parapluies, et d'autres choses trop grandes, doivent rester ici à la consigne^o.

endommager to damage

consigne checkroom

JULIE Bon, d'accord. Le voici.

LE GARDIEN Merci, bonne visite!

MARC Prenons cet escalier à gauche.

Ils montent l'escalier. En haut, ils voient une grande statue.

JULIE Oh, regarde cette statue! C'est magnifique!

MARC C'est *la Victoire de Samothrace*.

JULIE *La Victoire de Sam O...* quoi?

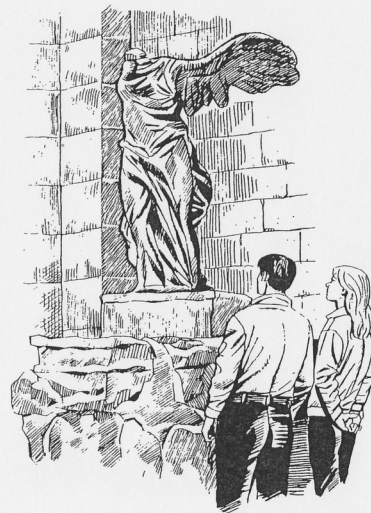
MARC De *Samothrace*. On l'appelle comme ça parce qu'elle vient de Samothrace.

JULIE Où est Samothrace?

MARC C'est une île grecque en mer Égée^o.

mer Égée Aegean Sea

JULIE Et la victoire? Ce doit encore être une victoire de Napoléon I...



MARC Mais non! Cette statue est beaucoup plus vieille que Napoléon. Napoléon, c'est le début des années dix-huit cent. *La Victoire de Samothrace*, c'est l'année cent quatre-vingt dix «avant» Jésus-Christ.

JULIE Donc, c'est la victoire de qui?

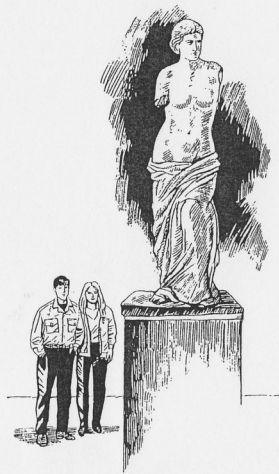
MARC C'est la victoire des Rhodiens. Ils viennent de l'île de Rhodes qui est aussi en mer Égée.

JULIE Comme tu es savant! Comment tu sais tout cela?

MARC C'est écrit au bas de la statue.

JULIE Ah oui! En effet.

MARC Allons voir une autre statue très célèbre, *la Vénus de Milo*.



JULIE (*devant la Vénus de Milo*) Comme elle est belle! Comment est-ce qu'elle s'est cassé les bras°...?

MARC On l'a trouvée comme cela. On sait qu'elle est une déesse° par sa taille° et son attitude.

JULIE Elle est quelle sorte de déesse?

MARC Elle est une déesse grecque, peut-être de l'amour ou de la mer.

JULIE J'aime beaucoup les statues!

MARC Oui, mais il faut aussi voir les tableaux!

JULIE Où sont-ils?

MARC En haut, au premier étage.

Quelques heures plus tard, dans les galeries de tableaux.

JULIE Pourquoi il y a tant de monde dans cette salle?

MARC C'est pour voir *la Joconde*.

JULIE *La Joconde!* Qui est-ce?

MARC Comment! Tu ne connais pas *la Joconde!*

Julie voit le tableau et elle le reconnaît.

s'est cassé les bras broke
her arms

déesse goddess
taille size

JULIE Ah! Tu veux dire *la Mona Lisa!* Je la connais. Je l'ai vue dans le livre des tableaux célèbres de mon père. Mais pourquoi tu l'appelles *la Joconde?*

MARC On croit que c'est le portrait de Mona Lisa, la femme de Francesco del Giocondo, un homme de Florence, en Italie. Le nom Giocondo en italien fait *Joconde* en français. Donc on l'appelle *la Joconde* en France, mais elle est une femme mystérieuse. On n'a jamais été sûr de son identité.

JULIE Il y a aussi un mot italien, *gioconda*, qui veut dire «une femme joyeuse ou agréable». Le nom peut venir de cela aussi.

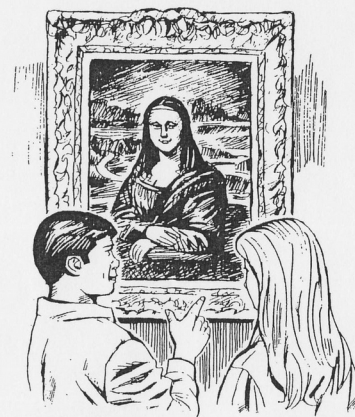
MARC Tu ne m'as pas dit que tu parles italien!

JULIE Je connais seulement quelques mots.

MARC Génial!

JULIE *La Joconde* est encore plus impressionnante que dans le livre. Tu sais pourquoi elle est enclose dans une vitrine°?

vitrine display window



- MARC Elle a été volée° une fois, mais on l'a retrouvée. Elle est aussi fragile. C'est pour cela qu'elle est si bien gardée maintenant. *volée stolen*
- JULIE *(regardant un gardien qui dort sur une chaise)* Oui, en effet...
- MARC *(regardant sa montre)* Il est quatre heures et demie. Rentrons!
- JULIE Oui, rentrons. On a beaucoup vu aujourd'hui. Je commence à être fatiguée.

Une fois rentrée, Julie découvre qu'elle a oublié son parapluie à la consigne.

20 Au bureau de poste



Il y a longtemps, la grand-mère de Julie est née° en France. Elle a quitté la France et elle vit° aux États-Unis. Elle sait encore parler français. Maintenant que Julie a appris le français, elle écrit une lettre à sa grand-mère en français. Elle lui dit tout ce qu'elle a appris et ses impressions de la France. Elle met la lettre dans une enveloppe et elle y écrit l'adresse. Elle n'oublie pas d'écrire «USA» après l'adresse. Ensuite elle va envoyer° sa lettre. Marc va avec Julie à la poste.

*née born
vit lives*

envoyer to send

La Poste est l'entreprise° nationale française qui s'occupe du courrier°. Les employés de La Poste livrent° les lettres aux maisons et aux appartements. C'est à la poste qu'on va quand on veut envoyer une lettre. Si on a des timbres°, on peut mettre ses lettres dans une boîte à lettres° pour les envoyer. Aujourd'hui, Julie n'a pas de timbres.

*entreprise business
courrier mail
livrent deliver*

*timbres stamps
boîte à lettres mailbox*

La poste n'est pas loin° de chez Julie. Il n'est pas nécessaire de prendre le métro.

loin far

Il y a beaucoup de monde° à la poste aujourd'hui. Marc et Julie font la queue°. Ils attendent quelques minutes. Il y a devant eux une vieille femme avec trois grands colis°. Marc et Julie aident la femme à porter ses colis au guichet.

*beaucoup de monde lots of
people
font la queue wait in line*

colis packages

Ensuite, c'est le tour de Julie. Elle va au guichet.

L'EMPLOYÉ Et qu'est-ce que je pourrais faire pour vous, mademoiselle?

JULIE Je voudrais envoyer cette lettre aux États-Unis, s'il vous plaît.

L'employé pèse° la lettre.

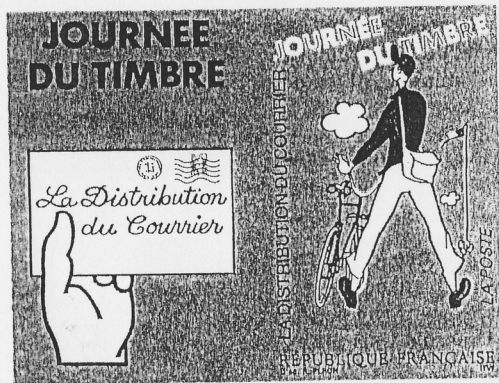
pèse weighs

L'EMPLOYÉ Votre lettre pèse vingt-huit grammes, ça fait un euro vingt.
JULIE Le voici. Est-ce que vous savez quand cette lettre va arriver chez ma grand-mère aux États-Unis?
L'EMPLOYÉ Votre lettre doit arriver dans à peu près une semaine. Ça va? On peut aussi l'envoyer plus vite, mais c'est plus cher.
JULIE Non, je suis curieuse, c'est tout. Merci beaucoup.
L'EMPLOYÉ Merci. Bonne journée.

L'employé met un timbre sur la lettre et la garde° pour l'envoyer aux États-Unis. Julie et Marc vont ensuite à la pâtisserie pour prendre une glace.

garde keeps

MARC Ta grand-mère va être contente de recevoir ta lettre en français.
JULIE Oui, et quand je vais lui rendre visite on va parler français ensemble!



Julie donne rendez-vous à Marc au jardin du Luxembourg. Avant d'aller au rendez-vous, Marc va chez le coiffeur. Julie aussi va chez son coiffeur. Marc et Julie sont contents de se voir. Ils ne mentionnent pas les inventeurs et ils parlent d'autres choses. Julie apprend l'expression «mon vieux».

Un dimanche, ils décident d'aller au Louvre. Ils s'arrêtent à la pharmacie. Julie parle au pharmacien. Il lui donne des pilules pour son rhume et il va préparer une ordonnance pour Chouchou. Julie veut de la glace donc ils vont à la pâtisserie pour prendre une glace. Ils attendent l'ordonnance de Chouchou.

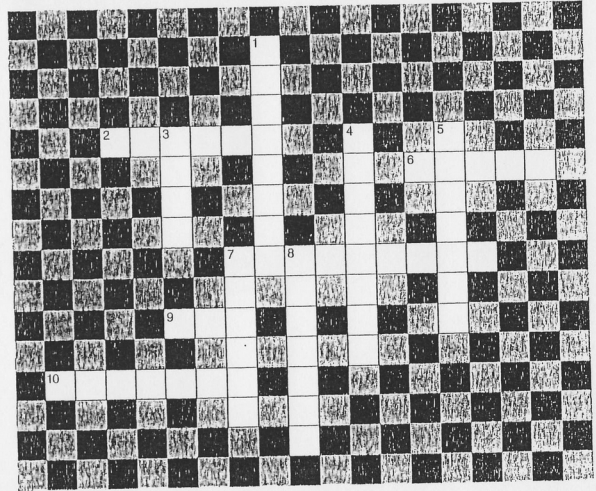
Ensuite ils vont à la station de métro. Julie achète un ticket, mais Marc a sa carte orange. Ils ratent le premier train parce que les portes se ferment vite. Ils prennent le prochain train. Ils changent de train à «Châtelet». À «Châtelet», il y a un tapis roulant qui les emmène à l'autre bout de la station pour prendre un autre train.

Ils arrivent au Louvre. L'entrée est gratuite pour les moins de dix-huit ans et ils ne doivent même pas avoir des billets. Les parapluies, et d'autres choses trop grandes, doivent rester à la consigne. Julie laisse son parapluie. Ils voient deux statues célèbres, *la Victoire de Samothrace* et *la Vénus de Milo*. Ils voient beaucoup de tableaux. Finalement ils regardent *la Joconde*, qui est très célèbre. Ils parlent de son identité mystérieuse et de l'origine de son nom en français. Ensuite ils rentrent.

Maintenant que Julie a appris le français, elle écrit une lettre à sa grand-mère en français. Sa grand-mère est née en France, mais elle vit maintenant aux États-Unis. Pour envoyer la lettre, Julie et Marc vont à la poste. Ils font la queue et ensuite Julie envoie sa lettre. La lettre va arriver dans à peu près une semaine. Marc et Julie vont à la pâtisserie prendre une glace. Ils pensent que la grand-mère de Julie va être contente. Julie est contente aussi de pouvoir écrire et parler à sa grand-mère en français.

Mots croisés 4

Fill in the crossword by completing the sentences below.



Horizontalement

2. Julie achète un _____ pour prendre le métro.
6. Il y a beaucoup de monde. Il faut faire la _____.
7. Ils prennent l'escalier pour _____ au quai.
9. Samothrace est une _____ en mer Égée.
10. Voici des _____. Vous en prenez une toutes les quatre heures.

Verticalement

1. L'entrée est _____ pour les moins de dix-huit ans.
3. Avant d'aller au rendez-vous, Marc va _____ le coiffeur.
4. Les statues sont magnifiques, mais il faut aussi voir les _____.
5. Les musées sont _____ tous les jours, sauf le mardi.
7. On sait que *la Vénus de Milo* est une _____ par sa taille et son attitude.
8. Ils vont à la _____ de métro.